



Charger / Rechargeable Battery

PLG 20 C3 / PAP 204 A1

(HU)

Töltőkészülék / Akkumulátor

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Nabíječka / Akumulátor

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Uređaj za punjenje / Punjiva baterija

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Полнач за батерии / Поабилна батерија

Превод на оригиналните упутства за работа

(RO)

Încărcător / Acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Φορτιστής / Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Polnilnik / Akumulator

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Nabíječka / Akumulátor

Překlad původního návodu na použití

(RS)

Punjač / Punjiva baterija

Prevod originalnog uputstva

(MK) (AL)

Karikues baterie / Bateri

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

Зарядно устройство / Акумулаторна батерия

Превод на оригиналната инструкция

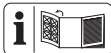
(DE)

Ladegerät / Akku

Originalbetriebsanleitung

IAN 540718_2510

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (MK) (RO) (BG) (GR)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одврткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(MK) (AL)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

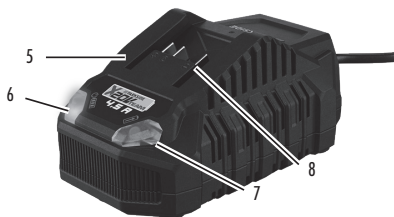
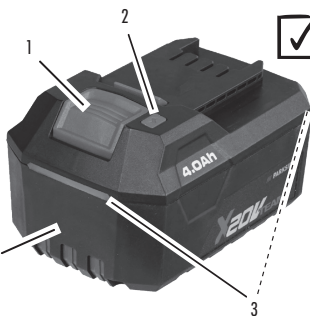
(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	14
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	23
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	34
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	45
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	55
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	65
MK/AL	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	75
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	85
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	96
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	109
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	121



A



	PLG 20 C3
2.0 Ah	35
4.0 Ah	60
8.0 Ah	120
12.0 Ah	210



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma/Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	4
Műszaki adatok.....	4
Biztonsági utasítások.....	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Általános biztonsági figyelmeztetések.....	8
Akkumulátortöltők biztonságos működtetése.....	9
Előkészítés.....	10
Akkumulátorra vonatkozó tudnivalók.....	10
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	10
Üzemeltetés.....	11
ellenőrzőlámpa.....	11
Akkumulátor feltöltése.....	11
Tisztítás.....	11
Tárolás.....	11
Töltő falra rögzítése (opcionális).....	11
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	11
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	12
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	12
Pótalkatrészek és tartozékok.....	13
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	13

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

akkumulátor: Az alábbi termékcsalád készülékeinek működtetése **X 20 V TEAM**

töltő: Az alábbi termékcsalád akkumulátorainak töltése **X 20 V TEAM**

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben.

A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



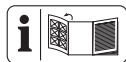
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 akkumulátor-kireteszelő
- 2 gomb (töltésszint-kijelző)
- 3 töltésszint-kijelző
- 4 akkumulátor
- 5 töltő
- 6 ellenőrzőlámpa, zöld
- 7 ellenőrzőlámpa, piros
- 8 töltőnyílás

Műszaki adatok

akkumulátor (Li-Ion) PAP 204 A1

Névleges feszültség U 20 V ---

Akkumulátorcellák száma 10

Súly ≈ 700 g

Kapacitás	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Hőmérséklet	Max. 50 °C
- Töltés	4 - 40 °C
- Üzemeltetés	4 - 50 °C
- Tárolás	15 - 25 °C

töltő PLG 20 C3

Névleges feszültség U	230-240 V~, 50 Hz
Mért felvett teljesítmény P	120 W
Védelmi osztály	II (kettős szigetelés)
Készülékbiztosíték	T3.15A
Kimeneti feszültség	21,5 V ---
Kimeneti áram	4,5 A
Kimeneti teljesítmény	96,75 W

X 20 V TEAM

Javasoljuk, hogy ezt a töltőkészüléket csak a következő újratölthető akkumulátorok töltésére használja: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezt az újratölthető akkumulátort csak a következő töltőkkel töltsé: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, PDSLK 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

→ **lásd A ábra**

Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.

Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM**

terméksaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Az akkun található képelek



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátora-it csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltő-vel szabad tölteni.



töltésszint-kijelző gomb



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Az akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek.



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Ne dobja az akkumulátort vízbe.



Ne dobja az akkumulátort tűzbe.

Az akkutöltőn található képek



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátora-it csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.



Figyelem!



Töltés előtt olvassa el a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



A töltőkészülék csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Készülékbiztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje

Szimbólumok a használati útmutatóban



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Nyomja meg



Töltési idő (p)



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket



Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel



A készülék egy száraz törölkendővel tisztítható meg



Tárolja tisztán, portól védve és fagymentes helyen



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből

Általános biztonsági figyelmeztetések

AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOSZÁSA

1. **Csak X 20 V TEAM.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltőkészülék tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.
2. **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumu-

látor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.

3. **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést.** Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-

et, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

6. **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
7. **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

SZERVÍZ

1. **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Akkumulátortöltők biztonságos működtetése

- Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai,

érzékszervi vagy szellemi képességgű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- **Ezt a töltőt kizárólag az X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátorainak töltésére használja.** Más akkumulátorok töltése sérülést okozhat, valamint tűz- és robbanásveszélyes.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozódugót és csak képzett szakemberrel, illetve csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg. Ne használjon meghibásodott töltőt és ne nyissa ki saját maga.** Ezzel biztosítható a készülék biztonságos működése.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- **Tartsa a töltőt tisztán, nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja a töltőt a szabadban.** A szennyeződés és a víz behatolása növeli az áramütés kockázatát.
- **Előzze meg a töltő mechanikai sérülését.** Ez belső rövidzárlathoz vezethet.
- **A töltőt nem szabad gyúlékony felületeken (pl. papír, textil) vagy azok közelében üzemeltetni.** A töltés során történő felmelegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközponthoz.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le az akkumulátort a töltőről.
- Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.
- **Az akkumulátort csak belső helyiségben töltsse, mert a töltőt csak erre tervezték. Áramütés veszélye.**
- **Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében tisztítás előtt húzza ki a töltő csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.**
- **Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.**
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Előkészítés

Akkumulátorra vonatkozó tudnivalók

- Minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.
- Töltsse fel az akkumulátort az első használat előtt.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd A ábra

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve

szín	Jelentés
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Üzemeltetés

ellenőrzőlámpa

A töltőn lévő ellenőrzőlámpák (6/7) jelentése:

zöld (6)	piros (7)	jelentés
világít	–	- Az akkumulátor teljesen fel van töltve - készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
–	világít	Akkumulátor töltődik
–	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Akkumulátor feltöltése

MEGJEGYZÉS! Áramütés okozta sérülésveszély. Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsé. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőkészüléket.

Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy > 50 °C hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

→ **lásd A ábra**

Tisztítás

→ **lásd B ábra**

Tárolás

→ **lásd C ábra**

- Tartsa lenyomva a(z) töltésszint-kijelző gomb (2) gombot kb. 10 másodpercig. Az akkumulátor tárolási mód-ba vált.

- töltésszint-kijelző (3)
 - lila → világít: Tárolási mód aktiválásra kerül
 - lila → villog 3-szor, majd ki: Tárolási mód aktív

Töltő falra rögzítése (opcionális)

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés vagy anyagi kár a fűrés során. **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.

→ **lásd D ábra**

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszökezeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

• Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztán kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 133

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 133

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Töltőkészülék**

Modell: **PLG 20 C3**

Sorozatszám: 000001 – 874200

IAN 540718_2510

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
02.03.2026

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba.....	14
Obseg dobave/Pribor.....	14
Pregled.....	14
Tehnični podatki.....	14
Varnostna navodila	15
Pomen varnostnih napotkov.....	15
Slikovni znaki in simboli.....	16
Splošna varnostna opozorila.....	17
Varna uporaba polnilnikov akumulatorjev.....	19
Priprava	20
Opombe o akumulatorju.....	20
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	20
Uporaba	20
Kontrolni prikaz.....	20
Polnjenje akumulatorja.....	20
Čiščenje	20
Shranjevanje	20
Pripridev polnilnika na steno (po želji).....	21
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	21
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	21
Garancija	21
Nadomestni deli in pribor	22
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	22

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

akumulator: Uporaba naprav serije **X 20 V TEAM**

polnilnik: Polnjenje akumulatorjev serije **X 20 V TEAM**

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



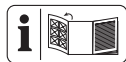
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 tipka za sprostitve akumulatorja
- 2 tipka (prikaz napolnjenosti)
- 3 prikaz napolnjenosti
- 4 akumulator
- 5 polnilnik
- 6 Kontrolni prikaz, zelen
- 7 Kontrolni prikaz, rdeč
- 8 polnilna odprtina

Tehnični podatki

akumulator (Li-Ion) **PAP 204 A1**

Nazivna napetost *U* 20 V

Število akumulatorskih celic 10

Teža ≈ 700 g

kapaciteta 4,0 Ah

energija 80 Wh

Temperatura Najv. 50 °C

- Postopek polnjenja 4 - 40 °C

- Delovanje 4 - 50 °C

- Shranjevanje	15 - 25 °C
polnilnik	PLG 20 C3
Nazivna napetost <i>U</i>	230-240 V~, 50 Hz
Nazivna vhodna moč <i>P</i>	120 W
Razred zaščite	II (dvojna izolacija)
varovalka naprave	T3.15A
izhodna napetost	21,5 V ---
Izhodni tok	4,5 A
izhodna moč	96,75 W

X 20 V TEAM

Priporočamo, da ta polnilnik uporabljate samo za polnjenje naslednjih akumulatorjev: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Priporočamo, da akumulator polnite samo z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

→ glejte sliko A

Varnostna navodila



POZOR! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe.

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

▲ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do

nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovni znaki na akumulatorju



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Tipka za prikaz napolnjenosti



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Akumulatorji ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo.



Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam nad 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.



Akumulatorja ne vrzite v vodo.



Akumulatorja ne vrzite v ogenj.

Slikovni znaki na polnilniku



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Pred polnjenjem preberite navodila za uporabo. Seznanite se z upravljalnimi deli in pravilno uporabo naprave.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



varovalka naprave



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Kontrolne diode LED na polnilniku

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Preverjanje napolnjenosti na akumulatorju



pritisnite



Čas polnjenja (min.)



Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.



Ne uporabljajte čistil oz. topil.



Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.



Očistite napravo suho krpo



Hranite v čistem prostoru, zaščitenim pred prahom in zmrzaljo



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok



Pred daljšim shranjevanjem odstranite akumulator iz naprave

Splošna varnostna opozorila

UPORABA IN VZDRŽEVANJE AKUMULATORSKEGA ORODJA

1. Polnite ga samo s polnilnikom serije X 20 V TEAM. Polnilnik,

ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.

2. **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zanje predvidenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.

3. **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med poli akumulatorja.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

4. **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina zaide v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja,

lahko povzroči draženje ali opekline.

5. **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodbe ali spremembe akumulatorjev lahko imajo nepredvidljive posledice in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.

6. **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

7. **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO

1. **Nikoli ne popravljajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme popravljati samo

proizvajalec ali pa pooblaščen servisierji.

Varna uporaba polnilnikov akumulatorjev

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave.

Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

- **Ta polnilnik uporabljajte izključno za polnjenje akumulatorjev serije X 20 V TEAM.** Polnjenje drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe ter nevarnost požara in eksplozije.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič ter jih dajte popraviti samo usposobljenemu strokovnemu ose-**

bju, ki naj uporablja samo originalne nadomestne dele.

Okvarjenega polnilnika ne uporabljajte in ga sami ne odpirajte. Tako zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici.
- **Polnilnik naj bo vedno čist in ga nikoli ne izpostavljajte mokroti in dežju. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Umazanija in vdor vode povečata tveganje električnega udara.
- **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Te bi lahko privedle do notranjih kratkih stikov.
- **Polnilnika ne smete uporabljati na ali v bližini gorljivih podlag (npr. papirja, tekstila).** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja, ki nastane pri polnjenju.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči ogrožanje

varnosti. Obrnite se na servisno službo.

- Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice, ko je akumulator povsem napolnjen, in vzemite akumulator iz polnilnika.
- S polnilnikom ne polnite baterij, ki niso primerne za vnovično polnjenje.
- **Akumulatorje polnite samo v notranjih prostorih, ker je polnilnik predviden samo za to. Nevarnost zaradi električnega udara.**
- **Da zmanjšate tveganje električnega udara, pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.**
- **Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.**
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Priprava

Opombe o akumulatorju

- Pred vsemi deli izklopite napravo in odstranite akumulator.

- Akumulator doseže polno kapaciteto šele po večkratnem polnjenju.
- Akumulator pred prvo uporabo napolnite.

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

→ glejte sliko A

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

Uporaba

Kontrolni prikaz

Pomen kontrolnih prikazov (6/7) na polnilniku:

zelen (6)	rdeč (7)	Pomen
sveti	—	• akumulator je dokončno napolnjen • pripravljen (akumulator ni vstavljen)
—	sveti	akumulator se polni
—	utripa	Akumulator je pregret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

Polnjenje akumulatorja

OBVESTILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara. Akumulator polnite samo v suhih prostorih. Zunanja površina akumulatorja mora biti čista in suha, preden polnilnik priključite.

Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam > 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.

→ glejte sliko A

Čiščenje

→ glejte sliko B

Shranjevanje

→ glejte sliko C

- Pritisnite Tipka za prikaz napolnjenosti (2) in pridržite za 10 sekund. Akumulator se preklopi na način shranjevanja.
 - prikaz napolnjenosti (3)
 - vijolična →sveti: Način shranjevanja je aktiven.
 - vijolična →utripa 3*, nato izklop: Način shranjevanja je aktiven

Pritrditev polnilnika na steno (po želji)

⚠ OPOZORILO! Telesne poškodbe ali materialna škoda pri vrtnanju. **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.** Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.

→ glejte sliko D

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepote pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravajte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Garancijo

→ Garancijo, str. 135

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancija, str. 135*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Polnilnik**

Model: **PLG 20 C3**

Serijska številka: 000001 – 874200

IAN 540718_2510

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opreми.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA

02.03.2026

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	23
Použití dle určení.....	23
Rozsah dodávky/Příslušenství.....	23
Přehled.....	23
Technické údaje.....	23
Bezpečnostní pokyny.....	24
Význam bezpečnostních pokynů.....	25
Piktogramy a symboly.....	25
Obecná bezpečnostní upozornění.....	27
Bezpečný provoz nabíječek akumulátorů.....	28
Příprava.....	29
Upozornění k akumulátorům.....	29
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	29
Provoz.....	30
kontrolní indikace.....	30
Nabití akumulátoru.....	30
Čištění.....	30
Skladování.....	30
Upevnění nabíječky na stěnu (volitelně).....	30
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	30
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	30
Servis.....	31
Záruka.....	31
Opravná služba.....	32
Service-Center.....	32
Dovozce.....	32
Náhradní díly a příslušenství.....	32
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	32

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetí osobě jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

akumulátor: Provozování přístrojů série **X 20 V TEAM**

nabíječka: Nabíjení akumulátorů série **X 20 V TEAM**

Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



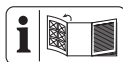
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 odblokování akumulátoru
- 2 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 3 ukazatel stavu nabití
- 4 akumulátor
- 5 nabíječka
- 6 kontrolní indikace, zelený
- 7 kontrolní indikace, červený
- 8 nabíjecí prohloubenina

Technické údaje

akumulátor (Li-Ion)	PAP 204 A1
Jmenovité napětí <i>U</i>	20 V ---
Počet článků akumulátoru	10
Hmotnost	≈ 700 g
Kapacita	4,0 Ah
Energie	80 Wh

Teplota	Max. 50 °C
- Nabíjení	4 - 40 °C
- Provoz	4 - 50 °C
- Skladování	15 - 25 °C

nabíječka PLG 20 C3

Jmenovité napětí <i>U</i>	230-240 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon <i>P</i>	120 W
Třída ochrany	II (dvojitá izolace)
Jištění přístroje	T3.15A
Výstupní napětí	21,5 V ---
Výstupní proud	4,5 A
Výstupní výkon	96,75 W

X 20 V TEAM

Tuto nabíječku doporučujeme používat pouze k nabíjení následujících akumulátorů: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Tento akumulátor doporučujeme nabíjet pouze pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto přip. lišit od uvedených hodnot.

→ viz Obr. A

Bezpečnostní pokyny



POZOR! Při použití elektrických zařízení se v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření.

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a po-

kyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly Grafické značky na akumulátoru



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Tlačítko ukazatele stavu nabití



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Akumulátory nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.



Nevhazujte akumulátor do vody.



Nevhazujte akumulátor do ohně.

Grafické značky na nabíječe



Přístroj je součástí série

X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Před nabitím je třeba si přečíst návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Nabíječka je vhodná pouze pro použití v místnostech.



Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Kontrolky LED na nabíječce

Piktogramy v návodu k obsluze



Kontrola stavu nabití na akumulátoru



Stisknutí



Doba nabíjení (min)



Zahřátý akumulátor nechte před nabíjením vychladnout



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.



Přístroj nikdy neostříkujte vodou



Vyčistěte přístroj suchým hadříkem



15-25°C
Skladujte čistý, chráněný před prachem a proti mrazu



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje

Obecná bezpečnostní upozornění

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

1. **Dobíjejte pouze nabíječkou této řady X 20 V TEAM.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
2. **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných

akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

3. **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
4. **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
5. **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

6. **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
7. **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

SERVIS

1. **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečný provoz nabíječek akumulátorů

- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud

jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje.

S přístrojem si nesmí hrát děti.

Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- **Tuto nabíječku používejte výhradně k nabíjení akumulátorů série X 20 V TEAM.** Nabíjení jiných akumulátorů může způsobit zranění a nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku a nechte je případně opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte. Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku.
- **Nabíječku udržujte v čistém stavu a chraňte ji před vlhkostí.**

tí a deštěm. Nabíječku nikdy nepoužívejte venku. Při znečištění a proniknutí vody dovnitř nabíječky se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Zabraňte mechanickému poškození nabíječky.** Poškození mohou vést k vnitřním zkratům.
- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textilie).** Hrozí nebezpečí požáru v důsledku tepla uvolňovaného při nabíjení.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obraťte se na servisní středisko.
- Jakmile je akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od akumulátoru.
- V nabíječce nenabíjejte akumulátory, které nejsou dobíjecí.
- **Akumulátory nabíjejte pouze ve vnitřních prostorách, proto-**

že nabíječka je určena pouze k tomu. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.**
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Příprava

Upozornění k akumulátorům

- Před jakoukoliv prací vypněte přístroj a vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několika nabíjení.
- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.

Kontrola stavu nabíjení akumulátoru

→ viz Obr. A

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutně dobít

Provoz

kontrolní indikace

Význam kontrolních ukazatelů (6/7) na nabíječe:

zelený (6)	červený (7)	Význam
svítí	—	- akumulátor je zcela nabitý - připraveno (akumulátor není vložen)
—	svítí	akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Nabití akumulátoru

OZNÁMENÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Akumulátor nabíjejte pouze v suchých místnostech. Před zapojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám > 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.

→ viz Obr. A

Čištění

→ viz Obr. B

Skladování

→ viz Obr. C

- Podržte Tlačítko ukazatele stavu nabití (2) cca 10 sekund stisknuté. Akumulátor se přepne do režimu uskladnění.
 - ukazatel stavu nabití (3)
 - fialová →svítí: Aktivuje se režim uskladnění
 - fialová →blikají 3×, poté vypnuto: Režim uskladnění aktivní

Upevnění nabíječky na stěnu (volitelně)

VAROVÁNÍ! Zranění osob nebo věcné škody při vrtání. Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.

Kontakt s elektrickými kabelemi může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.

→ viz Obr. D

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjmete akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříditý komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.

- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

S akumulátory poškozenými zvenci zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holýma rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit

ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 540718_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zaizení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevypáčená, není objemným zbožím, expresem nebo ji-

ným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistíte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravnárenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: Service-Center, str. 32

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na
parkside-diy.com

IAN 540718_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Nabíječka**

Model: **PLG 20 C3**

Sériové číslo: 000001 – 874200

IAN 540718_2510

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

02.03.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	34
Používanie na určený účel.....	34
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	34
Prehľad.....	34
Technické údaje.....	34
Bezpečnostné pokyny.....	35
Význam bezpečnostných pokynov.....	36
Piktogramy a symboly.....	36
Všeobecné bezpečnostné výstrahy.....	38
Bezpečná prevádzka nabíjačiek akumulátorov.....	39
Príprava.....	40
Upozornenia k akumulátorom.....	40
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	40
Prevádzka.....	41
Kontrolka.....	41
Nabíjanie akumulátora.....	41
Čistenie.....	41
Skladovanie.....	41
Upevnenie nabíjačky na stenu (voliteľne).....	41
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	41
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	41
Servis.....	42
Garancia.....	42
Opravný servis.....	43
Service-Center.....	43
Importér.....	43
Náhradné diely a príslušenstvo.....	44
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	44

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovejte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

akumulátor: Prevádzkovanie prístrojov série

X 20 V TEAM

nabíjačka: Nabíjanie akumulátorov série **X 20 V TEAM**

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



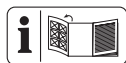
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 odblokovanie akumulátora
- 2 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 3 indikácia stavu nabitia
- 4 akumulátor
- 5 nabíjačka
- 6 Kontrolka, zelený
- 7 Kontrolka, červený
- 8 Nabíjací priestor

Technické údaje

akumulátor (Li-Ion) PAP 204 A1

Menovité napätie U 20 V ---

Počet článkov akumulátora 10

Hmotnosť ≈ 700 g

Kapacita	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Teplota	Max. 50 °C
- Nabíjanie	4 - 40 °C
- Prevádzka	4 - 50 °C
- Skladovanie	15 - 25 °C

nabíjačka PLG 20 C3

Menovité napätie <i>U</i>	230-240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon <i>P</i>	120 W
Trieda ochrany	□ II (dvojitá izolácia)
Poistka prístroja	T3.15A
Výstupné napätie	21,5 V ---
Výstupný prúd	4,5 A
Výstupný výkon	96,75 W

X 20 V TEAM

Túto nabíjačku odporúčame používať len na nabíjanie nasledujúcich batérií: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Túto nabíjateľnú batériu odporúčame nabíjať len pomocou nasledujúcich nabíjačiek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

→ **pozri Obr A**

Bezpečnostné pokyny



POZOR! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu v návode na obsluhu

vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na batérii



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Tlačidlo na zobrazenie stavu nabíjania



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Li-Ion

Akumulátory nepatria do domového odpadu.



Akumulátory odovzdajte na zbernom mieste použitých batérií, kde sa ekologicky zrecykľujú.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Nekladajte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.



Akumulátor neodhadzujte do vody.



Akumulátor neodhadzujte do ohňa.

Piktogramy na nabíjačke



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Pred nabíjaním si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním prístroja.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Nabíjačka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.



Poistka prístroja



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Kontrolné LED diódy na nabíjačke

Piktogramy v návode na obsluhu



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Stlačíť



Čas nabíjania (min.)



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá



Na prístroj nikdy nestriekajte vodu



Prístroj čistite suchou handrou



Skladujte v čistote, chránené pred prachom a mrazom



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Pred dlhším skladovaním vyberte z prístroja akumulátor

Všeobecné bezpečnostné výstrahy

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

1. **Nabíjajte len s nabíjačkou radu X 20 V TEAM.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
2. **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných

akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.

3. **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
4. **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
5. **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo mô-

že viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.

6. **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

SERVIS

1. **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečná prevádzka nabíjačiek akumulátorov

- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skú-

senosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- **Nabíjačku používajte výlučne na nabíjanie akumulátorov radu X 20 V TEAM.** Nabíjanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia a nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku a nechajte ich opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.

- **Nabíjačku udržiavajte čistú a chráňte ju pred vlhkosťou a dažďom. Nabíjačku nikdy nepoužívajte vonku.** Znečistením a vniknutím vody sa zvyšuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte mechanickým poškodeniam nabíjačky.** Môžu spôsobiť vnútorný elektrický skrat.
- **Nabíjačka sa nesmie používať na horľavých povrchoch alebo v ich blízkosti (napr. papier, textilie).** Hrozí nebezpečenstvo požiaru v dôsledku tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, vytiahnite sieťovú zástrčku a akumulátor odpojte od nabíjačky.
- V nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Akumulátory nabíjajte iba v interiéri, pretože nabíjačka je určená iba na tento účel. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.**
- **Aby sa znížilo riziko zásahu elektrickým prúdom, pred čistením vytiahnite zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Príprava

Upozornenia k akumulátorom

- Pred akoukoľvek prácou prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.
- Akumulátor nabíte pred prvým použitím.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri Obr A

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

Prevádzka

Kontrolka

Význam kontrolných signálov (6/7) na nabíjačke:

zelený (6)	červený (7)	Význam
svieti	—	- Akumulátor je úplne nabitý - prípravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chýbný akumulátor

Nabíjanie akumulátora

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranení v dôsledku úrazu elektrickým prúdom. Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá.

Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám > 50 °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

→ pozri Obr A

Čistenie

→ pozri Obr B

Skladovanie

→ pozri Obr C

- Tlačidlo Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) stlačte na cca 10 sekúnd. Akumulátor prejde do režimu uskladnenia.
 - indikácia stavu nabitia (3)
 - fialová → svieti: Aktivuje sa režim uskladnenia
 - fialová → bliká 3×, potom sa vypne: Aktívny režim uskladnenia

Upevnenie nabíjačky na stenu (voliteľné)

VAROVANIE! Zranenie osôb alebo hmotné škody pri vŕtaní. **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa**

na mieste nenachádzajú skryté prírodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru. Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
→ pozri Obr D

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykliáciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

• Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezачína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný. Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch. Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 540718_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-*

diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 43

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Nabíjačka**

Model: **PLG 20 C3**

Sériové číslo: 000001 - 874200

IAN 540718_2510

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO

02.03.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	45
Namjenska uporaba	45
Opseg isporuke/Pribor	45
Pregled	45
Tehnički podaci	45
Sigurnosne napomene	46
Značenje sigurnosnih napomena	47
Slikovne oznake i simboli	47
Opća sigurnosna upozorenja	49
Siguran rad punjača baterija	50
Priprema	51
Napomene za baterije	51
Provjera stanja napunjenosti baterije	51
Pogon	51
Kontrolni indikator	51
Napunite bateriju	52
Čišćenje	52
Skladištenje	52
Pričvršćivanje punjača na zidu (izborno)	52
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	52
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način	52
Servis	53
Garancija	53
Servis popravka	53
Service-Center	54
Uvoznik	54
Rezervni dijelovi i pribor	54
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	54

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Baterija: Pogon uređaja serije **X 20 V TEAM**

Punjač: Punjenje baterija serije **X 20 V TEAM**

Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



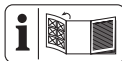
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Deblokada baterije
- 2 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 3 Indikator stanja napunjenosti
- 4 Baterija
- 5 Punjač
- 6 Kontrolni indikator, zelen
- 7 Kontrolni indikator, crven
- 8 Otvor za punjenje

Tehnički podaci

Baterija (Li-Ion) **PAP 204 A1**

Nazivni napon *U* 20 V ~

Broj baterijskih ćelija 10

Težina	≈ 700 g
Kapacitet	4,0 Ah
Energija	80 Wh
Temperatura	Maks. 50 °C
- Postupak punjenja	4 - 40 °C
- Pogon	4 - 50 °C
- Skladištenje	15 - 25 °C

Punjač	PLG 20 C3
Nazivni napon <i>U</i>	230-240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga <i>P</i>	120 W
Razred zaštite	□ II (dvostruka izolacija)
Osiguranje uređaja	T3.15A
Izlazni napon	21,5 V ---
Izlazna struja	4,5 A
Izlazna snaga	96,75 W

X 20 V TEAM

Preporučujemo da ovaj punjač koristite samo za punjenje sljedećih punjivih baterija: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Preporučujemo da ovu punjivu bateriju puniti samo sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

→ **vidi sliku A**

Sigurnosne napomene



POZOR! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara treba obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere.

Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg pu-

njača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na bateriji



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Tipka za prikaz stanja napunjenosti



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Baterije ne spadaju u kućni otpad.



Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati.



Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama iznad 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.



Ne bacajte bateriju u vodu.



Ne bacajte bateriju u vatru.

Slikovne oznake na punjaču



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu prije punjenja. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Punjač je prikladan samo za uporabu u prostorijama.



Osiguranje uređaja



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



svijetli

Simboli u uputama za uporabu



Provjera stanja napunjenosti na bateriji



Pritisnite



Vrijeme punjenja (min.)



Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi



Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala



Uređaj nikada ne prskajte vodom



Uređaj čistite suhom krpom

15-25°C



Čuvati na čistom, mjestu bez prašine i zaštićeno od mraza



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece



Prije dužeg skladištenja izvadite bateriju iz uređaja

Opća sigurnosna upozorenja

UPORABA I NJEGA ALATA NA BATERIJE

1. **Punite samo punjačem serije X 20 V TEAM.** Punjač koji je prikladan za jedan tip paketa baterija može predstavljati rizik požara kada ga koristite s drugim paketom baterija.
2. **Električne alate koristite samo sa specifično prikladnim paketima baterija.** Uporaba drugih paketa baterija može dovesti do opasnosti nastanka ozljede i požara.
3. **Kada paket baterije ne koristite, držite ga podalje od drugih metalnih objekata, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci i drugi sitni metalni predmeti koji mogu predstavljati vezu između dva pol.** Kratak spoj povezivanjem dva pola može dovesti do opekline ili požara.
4. **Pod nenamenskim uvjetima može doći do izbacivanja tekućine iz baterije; izbjegavajte kontakt.** Ako dođe do neželjenog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oko, dodatno zatražite liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može izazvati nadražaje ili opekline.
5. **Ne koristite paket baterije ili alat koji je oštećen ili modificiran.** Oštećene ili modificirane baterije mogu iskazati nepredvidive reakcije i time dovesti do požara, eksplozije ili ozljede.
6. **Ne izlažit paket baterija ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili tempe-

raturama iznad 130 °C može dovesti do eksplozije.

7. **Slijedite sve naputke za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan raspona temperatura koji je specificiran u instrukcijama.** Neispravno punjenje ili punjenje na temperatura izvan navedenog raspona mogu dovesti do oštećenja baterije i povećati rizik nastanka požara.

SERVIS

1. **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija trebaju izvršiti isključivo proizvođači ili ovlašteni pružatelji odgovarajućih usluga.

Siguran rad punjača baterija

- Ovaj proizvod smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- **Ovaj punjač koristite samo za punjenje serija baterija serije X 20 V TEAM.** Punjenje drugih baterija može uzrokovati ozljede i stvoriti opasnost od požara i eksplozije.
- **Provjerite punjač, kabel i utikač prije svake uporabe i dajte ih na popravak kvalificiranim stručnjacima i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Ne koristite neispravan punjač i ne otvarajte ga sami.** Na taj se način osigurava održanje sigurnosti uređaja.
- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici.
- **Držite punjač čistim i podalje od vlage i kiše. Nikada ne koristite punjač na otvorenom.** Onečišćenje i prodiranje vode povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Izbjegavajte mehanička oštećenja punjača.** Takva oštećenja

- moгу dovesti do unutrašnjih kratkih spojeva.
- **Punjač se ne smije koristiti na zapaljivim podlogama ili blizu njih (npr. papir, tekstil).** Postoji opasnost od požara zbog zagrijavanja tijekom punjenja.
 - Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, proizvođač ili njegov predstavnik moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti. Obratite se servisnom centru.
 - Izvucite mrežni utikač kada je baterija potpuno napunjena i odvojite punjač od uređaja.
 - U punjaču ne punitite baterije koje se ne mogu ponovo puniti.
 - **Baterije punitite samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru. Opasnost od strujnog udara.**
 - **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**

- **Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
- **Koristite samo dijelove pribora koje je preporučio PARKSIDE.** Neprikladni dijelovi pribora mogu dovesti do strujnog udara ili požara.

Priprema

Napomene za baterije

- Prije bilo kakvih radova isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja.
- Baterija puni kapacitet postiže tek nakon nekoliko ciklusa punjenja.
- Prije prve uporabe napunite bateriju.

Provjera stanja napunjenosti baterije

→ vidi slika A

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena
narandžast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

Pogon

Kontrolni indikator

Značenje kontrolnih indikatora (6/7) na punjaču:

zelen (6)	crven (7)	Značenje
svijetli	—	• Baterija se potpuno napunjena • spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

Napunite bateriju

NAPOMENA! Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara. Bateriju puniti samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora biti čista i suha. Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama > 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.

→ **vidi sliku A**

Čišćenje

→ **vidi sliku B**

Skladištenje

→ **vidi sliku C**

- Držite Tipka za prikaz stanja napunjenosti (2) pritisnute oko 10 sekundi. Baterija prelazi u način rada za skladištenje.
 - Indikator stanja napunjenosti (3)
 - ljubičasta → svijetli: Aktiviran je način rada za skladištenje
 - ljubičasta → treperi 3x, zatim isključeno: Aktiviran je način rada za skladištenje

Pričvršćivanje punjača na zidu (izborno)

⚠ UPOZORENJE! Tjelesne ozljede ili materijalna šteta tijekom bušenja. **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.** Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.

→ **vidi sliku D**

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržižene kante za smeće na kotačicama znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorišćavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.

- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske

uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjgavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 540718_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo poslati nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na

parkside-diy.com

IAN 540718_2510

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 54*

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Uređaj za punjenje**

Model: **PLG 20 C3**

Serijski broj: 000001 - 874200

IAN 540718_2510

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

02.03.2026

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod	55
Namenska upotreba.....	55
Obim isporuke/Pribor.....	55
Pregled.....	55
Tehnički podaci.....	55
Bezbednosne napomene	56
Značenje bezbednosnih napomena.....	57
Slikovne oznake i simboli.....	57
Opšta bezbednosna upozorenja.....	59
Bezbedan rad punjača akumulatora.....	60
Priprema	61
Napomene o akumulatorima.....	61
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	62
Rad	62
Kontrolni indikator.....	62
Punjenje akumulatora.....	62
Čišćenje	62
Skladištenje	62
Pričvršćivanje punjača na zid (opciono).....	62
Odlaganje/ zaštita životne sredine	62
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	63
Kako izjaviti reklamaciju?	63
Garancija / Garantni list	63
Rezervni delovi i pribor	64
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti	64

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Akumulator: Rad s uređajima serije **X 20 V TEAM**

Punjač: Punjenje akumulatora serije **X 20 V TEAM**

Radite samo u suvim prostorijama.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



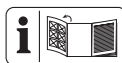
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Deblokada akumulatora
- 2 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 3 Indikator stanja napunjenosti
- 4 Akumulator
- 5 Punjač
- 6 Kontrolni indikator, zelen
- 7 Kontrolni indikator, crven
- 8 Otvor za punjenje

Tehnički podaci

Akumulator (Li-Ion)	PAP 204 A1
Nominalni napon U	20 V ---
Broj ćelija akumulatora	10
Težina	≈ 700 g
Kapacitet	4,0 Ah
Energija	80 Wh

Temperatura	Maks. 50 °C
- Postupak punjenja	4 - 40 °C
- Rad	4 - 50 °C
- Skladištenje	15 - 25 °C

Punjač PLG 20 C3

Nominalni napon U	230-240 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga P	120 W
Klasa zaštite	II (dvostruka izolacija)
Osigurač uređaja	T3.15A
Izlazni napon	21,5 V ---
Izlazna struja	4,5 A
Izlazna snaga	96,75 W

X 20 V TEAM

Preporučujemo da ovaj punjač koristite samo za punjenje sledec ih punjivih baterija: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Preporučujemo da ovu punjivu bateriju puniti samo sledec im punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Na vreme punjenja utiču između ostalog faktori, kao što su temperatura okruženja i akumulatora, kao i graničnog mrežnog napona, pa zbog toga može eventualno da odstupa od navedenih vrednosti.

→ **vidi sl. A**

Bezbednosne napomene



PAŽNJA! Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.

Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu

upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Simboli na bateriji



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Taster za indikator stanja napunjenosti



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Li-Ion

Ne bacajte akumulatore u kućni otpad.



Predajte akumulatore na sabirno mesto za stare baterije, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti duže vreme ili na temperature preko 50 °C. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.



Ne bacajte akumulator u vodu.



Ne bacajte akumulator u vatru.

Simboli na punjaču



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu pre punjenja. Upoznajte se sa upravljačkim elementima i ispravnom upotrebom uređaja.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Punjač je pogodan samo za upotrebu u prostorijama.



Osigurač uređaja



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Kontrolne LED diode na punjaču

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Provera stanja napunjenosti akumulatora



Pritisnite



Vreme punjenja (min.)



Zagrejani akumulator ostaviti da se ohladi pre punjenja



Ne koristite sredstva za čišćenje odn. rastvarače.



Nikada ne prskajte uređaj vodom



Očistite uređaj suvom krpom



Čuvati na čistom, mestu
zaštićeno od prašine i mraza



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece



Izvadite akumulator
iz uređaja pre dužeg
skladištenja

Opšta bezbednosna upozorenja

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE

1. **Punite samo sa punjačem serije X 20 V TEAM.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
2. **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja

bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.

3. **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
4. **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
5. **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu

se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.

6. **Bateriju i električni alat namojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.**

Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.

7. **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.**

Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

SERVISIRANJE

1. **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbedan rad punjača akumulatora

- Ovaj proizvod smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem.

Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.

- **Koristite ovaj punjač samo za punjenje akumulatora serije X 20 V TEAM.** Punjenje drugih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara i eksplozije.
- **Pre svake upotrebe, proverite punjač, kabl i utikač i pustite da popravku punjača obavi kvalifikovano stručno osoblje i to samo sa originalnim**

rezervnim delovima.

Ne koristite neispravan

punjač i ne otvarajte punjač

svojevoljno. Time se obezbeđuje da bezbednost uređaja ostane sačuvana.

- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici.
- **Držite punjač u čistom stanju i podalje od vlage i kiše. Nikada ne koristite punjač na otvorenom.** Zaprljanje i prodiranje vode povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izbegavajte mehanička oštećenja punjača.** Takva oštećenja mogu da izazovu unutrašnje kratke spojeve.
- **Punjač ne sme da se pokrene na zapaljivim podlogama ili u njihovoj blizini (npr. papiru, tekstu).** Postoji opasnost od požara usled zagrevanja do kojeg dolazi pri punjenju.
- Oštećeni mrežni priključni vod ovog uređaja mora da zameni proizvođač ili njegov predstavnik,

da bi se izbeglo ugrožavanje bezbednosti. Obratite se servisnom centru.

- Izvucite mrežni utikač kada je akumulator potpuno napunjen i odvojite akumulator od punjača.
- U punjaču ne puniti baterije, koje nisu punjive.
- **Puniti akumulator samo u unutrašnjoj prostoriji, jer je punjač namenjen samo u tu svrhu. Opasnost od električnog udara.**
- **Da bi se smanjio rizik od električnog udara, izvucite utikač punjača iz utičnice pre čišćenja punjača.**
- **Pustite da se zagrejeni akumulator ohladi pre punjenja.**
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može da prouzrokuje električni udar ili požar.

Priprema

Napomene o akumulatorima

- Isključite uređaj i uklonite akumulator iz uređaja pre svih radova.

- Akumulator dostiže svoj puni kapacitet tek nakon nekoliko puta punjenja.
- Napunite akumulator pre prve upotrebe.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

→ **vidi sl. A**

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

Rad

Kontrolni indikator

Značenje kontrolnih indikatora (6/7) na punjaču:

zelen (6)	crven (7)	Značenje
svetli	—	• akumulator je potpuno napunjen • spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	Baterija je neispravna

Punjenje akumulatora

NAPOMENA! Opasnost od povreda usled električnog udara. Punite akumulator samo u suvim prostorijama. Spoljna površina akumulatora mora da bude čista i suva pre nego što priključite punjač.

Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature > 50 °C duže vremena. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.

→ **vidi sl. A**

Čišćenje

→ **vidi sl. B**

Skladištenje

→ **vidi sl. C**

- Držite Taster za indikator stanja napunjenosti (2) oko 10 sekundi pritisnutim. Akumulator prelazi u režim skladištenja.
 - Indikator stanja napunjenosti (3)
 - ljubičasto → svetli: Režim skladištenja se aktivira
 - ljubičasto → treperi 3x, zatim isključeno: Režim skladištenja je aktiviran

Pričvršćivanje punjača na zid (opciono)

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede ili materijalne štete prilikom bušenja. **Pomoću prikladnih detektora utvrdite ima li na datom području skrivenih provodnika za napajanje, ili se za pomoć obratite lokalnom komunalnom preduzeću.** Usled kontakta sa električnim kablovima može doći do požara ili strujnog udara. Ako oštetite neku cev gasovoda može doći do eksplozije. Ukoliko probušite neku vodovodnu cev prouzrokovaćete štetu na imovini.

→ **vidi sl. D**

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na tačkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatora na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatora i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatora bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatora preko prodavnice ili sabirnog mesta.

• Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatora golim rukama.
- Ako ne možete da odlepiti polove, stavite akumulatora pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatora pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatora na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 137*

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 137*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uredaj: **Punjač**

Model: **PLG 20 C3**

Serijski broj: 000001 - 874200

IAN 540718_2510

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMAČKA

02.03.2026

Christian Frank

Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед	65
Наменета употреба.....	65
Обем на испорака/Додатоци.....	65
Преглед.....	65
Технички податоци.....	65
Безбедносни упатства	66
Значење на безбедносните упатства.....	67
Пиктограми и симболи.....	67
Општи предупредувања за безбедност.....	69
Безбедно работење на полначи за батерији.....	70
Подготовка	72
Забелешки за батериите.....	72
Проверете го нивото на полнење на батеријата.....	72
Работа	72
Контролен индикатор.....	72
Полнење на батеријата.....	72
Чистење	72
Складирање	72
Полнач за монтирање на сид (опционално).....	72
Отстранување/Заштита на животната средина	73
Отстранете ги батериите на еколошки начин.....	73
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ	73
Резервни делови и додатоци	74
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ	74

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Батерија: Работни уреди од серијата **X 20 V TEAM**

Полнач: Полнење батерији од серија **X 20 V TEAM**

Работете само во суви простории.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



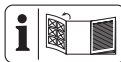
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

- 1 Ослободување на батеријата
- 2 Копче (Индикатор за ниво на полнење)
- 3 Индикатор за ниво на полнење
- 4 Батерија
- 5 Полнач
- 6 Контролен индикатор, зелен
- 7 Контролен индикатор, црвен
- 8 Отвор за полнење

Технички податоци

Батерија (Li-Ion) **PAP 204 A1**

Номинален напон U 20 V ---

Број на ќелии на батеријата 10

Тежина ≈ 700 g

Капацитет 4,0 Ah

Енергија	80 Wh
Температура	Макс. 50 °C
- Процес на полнење	4 - 40 °C
- Работа	4 - 50 °C
- Складирање	15 - 25 °C

Полнач	PLG 20 C3
Номинален напон <i>U</i>	230-240 V~, 50 Hz
Номинална потрошувачка <i>P</i>	120 W
Класа на заштита	▢ II (Двојна изолација)
Безбедност на апаратот	T3.15A
Излезен напон	21,5 V ---
Излезна струја	4,5 A
Излезна моќност	96,75 W

X 20 V TEAM

Препорачуваме да ги полните само следниве батерии со овој полнач: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Препорачуваме полнење на оваа батерија исклучиво со следниве полначи: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Времето на полнење е под влијание, меѓу другото, од фактори како што се температурата на околината и батеријата, како и присутниот напон во мрежата и може да отстапува од наведените вредности.

→ **видете сл. А**

Безбедносни упатства



ВНИМАНИЕ!

При употреба на електрични апарати, мора да се почитуваат следниве основни безбедносни мерки за заштита од електричен удар, повреда и пожар.

Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени. На децата не им е дозволено да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата.

Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства,

ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симбол на батеријата



Уредот е дел од серијата

X 20 V TEAM и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**.

Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.



Копче за прикажување на статусот на полнење



Внимателно прочитајте ги упатствата за работа.

Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.



Батериите не припаѓаат во домашниот отпад.



Отстранете ги искористените батерии на место за собирање батерии каде што ќе бидат рециклирани на еколошки начин.



Не ја изложувајте батеријата на директна сончева светлина или температури над 50 °C подолг временски период. Особено, избегнувајте да ја ставате на радијатори или да ја складирате во возила паркирани на сонце.



Не фрлајте ја батеријата во вода.



Не фрлајте ја батеријата во оган.

Симбол на полначот



Уредот е дел од серијата

X 20 V TEAM и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.



Опасност!



Прочитајте го упатството за работа пред да полните. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.



Полначот е погоден само за внатрешна употреба.



Безбедност на апаратот



Класа на заштита II (Двојна изолација)



Контролните LED диоди на полначот

Симболи во упатството за употреба



Проверете го нивото на полнење на батеријата



Притиснете



Време на полнење (мин.)



Оставете ја загреаната батерија да се олади пред да ја полните



Не користете средства за чистење или растворувачи



Никогаш не прскајте го уредот со вода



Чистете го уредот со сува крпа

15-25°C



Чувајте на чисто место, без прашина и мраз



Складирајте на суво



Да се чува подалеку од дофат на деца



Отстранете ја батеријата од уредот пред подолго складирање

Општи предупредувања за безбедност

УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА АЛАТ НА БАТЕРИЈА

1. **Полнете само со полнач од серијата X 20 V TEAM.**

Полнач што е соодветен за еден тип батерии може да создаде ризик од пожар кога се користи со други батерии.

2. **Користете електричен алат само со специјално означени батерии.**

Употребата на други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.

3. **Кога батеријата не е во употреба, држете ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети, кои можат да направат поврзување од еден терминал до друг.** Краткото поврзување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

4. **Под лоши услови, може да истече течност од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку дојде до случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош**

дополнително. Течноста што истекува од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

5. **Не користете батерија или алатка што е оштетена или модифицирана.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
6. **Не изложувајте батерија или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
7. **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

УСЛУГА

1. **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го врши само производителот или овластени сервисери.

Безбедно работење на полначи за батерии

- Овој производ може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.
На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.
Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.
- **Користете го овој полнач само за полнење на батерии ид серијата**

X 20 V TEAM. Полнењето на други батерии може да резултира со повреда и ризик од пожар или експлозија.

- **Пред секоја употреба, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот и нека ги поправа квалификуван специјалистички персонал и само со оригинални резервни делови. Не користете неисправен полнач и не отворајте го сами.** Ова осигурува дека се одржува безбедноста на уредот.
- Проверете дали напонот и фреквенцијата на мрежата одговараат на информациите на табличката за типот.
- **Чувајте го полначот чист и подалеку од влага и дожд. Никогаш не користете го полначот на отворено.** Нечистотијата и пенетрацијата на водата го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- **Избегнувајте механичко оштетување на полначот.** Тоа може да доведе до внатрешни кратки споеви.
- **Полначот не смее да работи на или во близина на запаливи површини (на пр., хартија, текстил).** Постои ризик од пожар поради загревањето што се јавува при полнењето.
- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, мора да го замени производителот или неговиот застапник за да се избегне безбедносна опасност. Контактирајте го сервисниот центар.
- Кога батеријата е целосно наполнета, исклучете го кабелот за напојување и исклучете ја батеријата од полначот.
- Не полнете батерии што не може да се полнат во полначот.
- **Полнете ги батериите само во затворени простории бидејќи полначот е наменет само за таа**

намена. Опасност од струен удар.

- За да го намалите ризикот од електричен удар, исклучете го полначот од штекерот пред да го исчистите.
- Оставете загреаната батерија да се олади пред да ја полните.
- Користете само додатоци препорачани од PARKSIDE. Несоодветни додатоци може да предизвикаат струен удар или пожар.

Подготовка

Забелешки за батериите

- Исклучете го уредот и извадете ја батеријата од уредот пред да извршите каква било работа.
- Батеријата го достигнува својот полн капацитет само откако ќе се наполни неколку пати.
- Наполнете ја батеријата пред првата употреба.

Проверете го нивото на полнење на батеријата

→ видете сл. А

боја	значење
зелен	Батеријата е наполнета
портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

Работа

Контролен индикатор

Значење на контролните сијалички (6/7) на полначот:

зелен (6)	црвен (7)	Значење
светат	—	• Батеријата е целосно наполнета • подготвено (не е вметната батерија)
—	светат	Батеријата се полни
—	трепкаат	Батеријата е прегреана
трепкаат	трепкаат	Батеријата е неисправна

Полнење на батеријата

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Ризик од повреда од електричен удар. Полнете ја батеријата само во суви простории. Надворешната површина на батеријата мора да биде чиста и сува пред да го поврзете полначот.

Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или високи температури подолг временски период > 50 °C. Особено, избегнувајте да ја ставате на радијатори или да ја складирате во возила паркирани на сонце.

→ видете сл. А

Чистење

→ видете сл. В

Складирање

→ видете сл. С

- Држете Копче за прикажување на статусот на полнење (2) притисната припл. 10 секунди. Батеријата се префрла во режим на складирање.
 - Индикатор за ниво на полнење (3)
 - виолетова → светат: Режимот за складирање е активиран
 - виолетова → трепкаат 3x, потоа искл: Режимот за складирање е активен

Полнач за монтирање на сид (опционално)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесна повреда или материјална штета при дупчење. Користете соодветни

детектори за да утврдите дали има скриени линии за напојување или контактирајте со локалната компанија за комунални услуги за помош. Контактот со електрични кабли може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасните цевки може да доведе до експлозија. Пукањето на водоводните цевки предизвикува материјална штета.

→ **видете сл. D**

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Символот на пречртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин.

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.

• Оштетена батерија

Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!

- Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 139

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ**, стр. 139

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Полнач за батерии**

Модел: **PLG 20 C3**

Сериски број: 000001 – 874200

IAN 540718_2510

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ГЕРМАНИЈА
02.03.2026

Christian Frank

Претставник за документација

Përbajtje

Hyrje	75
Përdorimi sipas qëllimit.....	75
Përbajtja e paketës/Aksesorë.....	75
Përbledhje.....	75
Të dhënat teknike.....	75
Udhëzimet sigurie	76
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	76
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	77
Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë.....	79
Përdorim i sigurt i karikuesve të baterive.....	80
Përgatitja	81
Udhëzime për bateritë.....	81
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë.....	81
Operimi	82
Treguesi i kontrollit.....	82
Karikimi i baterisë.....	82
Pastrimi	82
Ruajtja	82
Karikues për montim në mur (opsionale).....	82
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit	82
Hidhni bateritë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit.....	83
ÇERTIFIKATË GARANCIE	83
Pjesë rezervë dhe aksesorë	84
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së	84

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Bateri: Përdorimi i pajisjeve të serisë **X 20 V TEAM**

Karikues: Karikimi i baterive të serisë **X 20 V TEAM**

Përdorimi vetëm në ambiente të thata.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përbajtja e paketës/Aksesorë

Shpaktoni pajisjen dhe kontrolloni përbajtjen e paketimit.



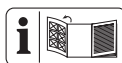
përfshirë në përbajtjen e paketimit



Nuk përfshihet në përbajtjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

- 1 Zhblokim i baterisë
- 2 Buton (Tregues i gjendjes së ngarkimit)
- 3 Tregues i gjendjes së ngarkimit
- 4 Bateri
- 5 Karikues
- 6 Treguesi i kontrollit, gjelbër
- 7 Treguesi i kontrollit, kuqe
- 8 Vendi i karikimit

Të dhënat teknike

Bateri (Li-Ion) PAP 204 A1

Tensioni i vlerësuar U 20 V ~

Numri i qelizave të baterisë 10

Pesha ≈ 700 g

Kapaciteti 4,0 Ah

Energjia 80 Wh

Temperatura Maksimal 50 °C

- Karikimi 4 - 40 °C

- Operimi	4 - 50 °C
- Magazinimi	15 - 25 °C

Karikues PLG 20 C3

Tensioni i vlerësuar <i>U</i>	230-240 V~, 50 Hz
Tensioni i vlerësuar <i>P</i>	120 W
Klasa mbrojtëse	II (Izolim i dyfishtë)
Sigurimi i pajisjes	T3.15A
Tensioni i daljes	21,5 V ---
Rryma e daljes	4,5 A
Fuga e daljes	96,75 W

X 20 V TEAM

Ne ju rekomandojmë që të ngarkoni vetëm bateritë e mëposhtme me këtë ngarkues: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Ne rekomandojmë karikimin e kësaj baterie ekskluzivisht me karikuesit e mëposhtëm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Koha e karikimit ndikohet, ndër të tjera, nga faktorë si temperatura e ambientit dhe e baterisë, si dhe nga tensioni i rrjetit, dhe mund të ndryshojë nga vlerat e dhëna.

→ shih Fig.A

Udhëzimet sigurie



KUJDES! Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, për mbrojtje ndaj goditjeve elektrike, rrezikut nga lëndimet dhe zjarri, duhet të respektohen masat themelore të sigurisë.

Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe më të rritur, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohurish, nëse ata mbikëqyrin ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që dalin prej saj. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

⚠ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident.

Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simboli në bateri



Pajisja është pjesë e serisë

X 20 V TEAM dhe mund të

funksionojë me bateri të serisë

X 20 V TEAM. Bateritë e serisë

X 20 V TEAM mund të karikohen

vetëm me karikues të serisë

X 20 V TEAM.

 PARKSIDE



Buton për treguesin e nivelit të karikimit



Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.



Bateritë nuk hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Dorëzoni bateritë në një pikë grumbullimi për bateri të vjetra, ku ato do të riciklohen në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.



Mos ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë në rrezet e drejtpërdrejta të diellit ose në temperatura mbi 50 °C. Veçanërisht shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete të parkuara në diell.



Mos hidhni baterinë në ujë.



Mos hidhni baterinë në zjarr.

Simboli në karikues



Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.



Vëmendje!



Lexoni manualin e përdorimit para karikimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e saktë të pajisjes.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.



Karikuesi është i përshtatshëm vetëm për përdorim brenda ambienteve.



Sigurimi i pajisjes



Klasa mbrojtëse II (Izolim i dyfishtë)



LED-të e kontrollit në karikues

Simbol në manualin e përdorimit



Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë



Shtyp



Koha e karikimit (min.)



Lëreni baterinë e ngrohur të ftohet para karikimit



Mos përdorni pastrues ose tretës



Mos spërkatni kurrë pajisjen me ujë



Pastroni pajisjen me një leckë të thatë



Të ruhet e pastër, e mbrojtur nga pluhuri dhe nga ngricat



Ruani të thatë



Mbajeni larg fëmijëve



Të hiqet bateria nga pajisja para një ruajtjeje më të gjatë

Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë PËRDORIMI DHE MIRËMBAJTJA E MJETEVE ME BATERI

- 1. Mbushni vetëm me një karikues të serisë X 20 V TEAM.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.
- 2. Përdorni vegla elektrike vetëm me paketa baterish të përcaktuara posaçërisht.** Përdorimi i çdo pakete tjetër baterie mund të krijojë rrezik lëndimi dhe zjarri.
- 3. Kur paketa e baterisë nuk është në përdorim, mbajeni larg objekteve të tjera metalike, si kapëse letre, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin.** Lidhja e shkurtër e terminaleve të baterisë së bashku mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- 4. Në kushte abuzive, lëngu mund të nxirret nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakt aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkon ndihmë mjekësore.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë iritrim ose djegie.
- 5. Mos përdorni një bateri ose mjet që është i dëmtuar ose i modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme duke rezultuar në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
- 6. Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.

7. **Ndiqui të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzime.**

Karikimi i gabuar ose në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

SHËRBIMI

1. **Mos i riparoni kurrë bateritë e dëmtuara.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

Përdorim i sigurt i karikuesve të baterive

- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohuri, nëse ata mbikëqyren ose janë udhëzuar në përdorimin e sigurt të pajisjes dhe e kuptojnë rrezikun që mund të vijë prej saj.

Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.

Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

- **Përdorni këtë karikues ekskluzivisht për të karikuar bateritë e serisë X 20 V TEAM.** Karikimi i baterive të tjera mund të sjellë lëndime dhe rrezik zjarri dhe shpërthimi.
- **Para çdo përdorimi kontrolloni karikuesin, kabllo dhe prizën dhe riparojeni nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale. Mos përdorni një karikues të dëmtuar dhe mos e hapni vetë.** Kjo siguron që të ruhet siguria e pajisjes.
- Sigurohuni që tensioni i rrjetit dhe frekuenca e rrjetit të përputhen me të dhënat në tabelën e tipit.
- **Mbani karikuesin të pastër dhe larg lagështirës dhe shiut. Asnjëherë mos përdorni karikuesin jashtë.** Ndotja dhe

- depërtimi i ujit rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- **Shmangni dëmtimet mekanike të karikuesit.** Ato mund të shkaktojnë qark të shkurtër të brendshëm.
 - **Karikuesi nuk duhet të operohet mbi ose afër materialeve të djegshme (p.sh. letër, tekstile).** Ekziston rrezik zjarri për shkak të ngrohjes gjatë karikimit.
 - Nëse kabli i lidhjes elektrike i kësaj pajisjeje dëmtohet, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose përfaqësuesi i tij, për të shmangur rreziqet për sigurinë. Kontaktoni qendrën e shërbimit.
 - Nxirrni kabllo e rrymës kur bateria është plotësisht e karikuar dhe shkëputni baterinë nga karikuesi.
 - Mos karikoni bateritë e pakarikushme në karikues.
 - **Karikoni bateritë tuaja vetëm brenda, sepse karikuesi është i destinuar vetëm për këtë. Rrezik nga goditje elektrike.**

- **Për të zvogëluar rrezikun e goditjes elektrike, tërhiqni prizën e karikuesit nga priza e rrymës para se ta pastroni.**
- **Lërini bateritë e ngrohta të ftohen para karikimit.**
- **Përdorni vetëm aksesore të rekomanduara nga PARKSIDE.** Aksesoret e papërshtatshëm mund të shkaktojnë goditje elektrike ose zjarr.

Përgatitja

Udhëzime për bateritë

- Fikni aparatën dhe hiqni baterinë para çdo punimi në aparat.
- Bateria arrin kapacitetin e plotë vetëm pas disa cikleve të karikimit.
- Karikoni baterinë para përdorimit të parë.

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

→ shih Fig.A

ngjyrë	Kuptim
gjelbër	Bateria është ngarkuar
portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të rikarikohet

Operimi

Treguesi i kontrollit

Kuptimi i treguesve të kontrollit (6/7) në karikues:

gjelbër (6)	kuqe (7)	Kuptimi
ndizen	—	- Bateria është plotësisht e karikuar - gati (Bateria nuk është e vendosur)
—	ndizen	Bateria po karikohet
—	pulsojnë	Bateria është e mbinxehur
pulsojnë	pulsojnë	Bateria është me defekt

Karikimi i baterisë

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi nga goditja elektrike. Karikoni baterinë vetëm në ambiente të thata. Sipërfaqja e jashtme e baterisë duhet të jetë e pastër dhe e thatë përpara se të lidhni karikuesin.

Mos e ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë ndaj rrezatimit të drejtpërdrejtë të diellit ose temperaturave > 50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete të parkuara në diell.

→ shih Fig.A

Pastrimi

→ shih Fig.B

Ruajtja

→ shih Fig.C

- Mbajeni të shtypur Buton për treguesin e nivelit të karikimit (2) për rreth 10 sekonda. Bateria kalon në modalitetin e ruajtjes.
 - Tregues i gjendjes së ngarkimit (3)
 - vijollcë → ndizen: Modaliteti i ruajtjes po aktivizohet
 - vijollcë → pulsojnë 3×, pastaj fiket: Modaliteti i ruajtjes është aktiv

Karikues për montim në mur (opsionale)

⚠ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale ose dëme materiale gjatë shpimit. **Përdorni detektorë të**

përshtatshëm për të përcaktuar nëse ka linja të fshehura furnizimi ose kontakti kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë. Kontakti me kabllo elektrike mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubave të gazit mund të çojë në shpërthim. Thyerja e tubave të ujit shkakton dëme materiale.

→ shih Fig.D

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqeni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesoret dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve. Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzimi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni të prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesoret dhe ndihmësit pa komponentë elektrike të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hidhni bateritë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë me defekte ose të përdorura në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.

- Mos i hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i qarkut të shkurtër dhe mund të dalin avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Mbulojini polet me ngjitës për të shmangur qarqet e shkurtra.

- Dorëzoni bateritë tek dyqani ose në një pikë grumbullimi.

Bateritë e dëmtuara

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara pa doreza.
- Nëse nuk mund t'i mbulonit polet me ngjitës, vendosini bateritë veçmas në një qese plastike.
- Vendosini bateritë e dëmtuara veçmas në një enë që nuk digjet, e cila mund të mbyllet dhe të mbushet me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 141

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: **CERTIFIKATË GARANCIE**, fq. 141

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Karikues baterie**

Modeli: **PLG 20 C3**

Numri Serial: 000001 - 874200

IAN 540718_2510

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

02.03.2026

Christian Frank

Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	85
Utilizarea prevăzută.....	85
Furnitura/Accesorii.....	85
Prezentare generală.....	85
Date tehnice.....	85
Indicații de siguranță.....	86
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	87
Pictograme și simboluri.....	87
Avertismente generale de siguranță.....	89
Exploatarea în siguranță a încărcătoarelor de acumulatori.....	90
Pregătirea.....	92
Indicații privind acumulatorii.....	92
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	92
Funcționarea.....	92
Afișaj de control.....	92
Încărcarea acumulatorului.....	92
Curățarea.....	92
Depozitarea.....	92
Fixarea pe perete a încărcătorului (opțional).....	92
Eliminarea/protecția mediului.....	92
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	93
Service.....	93
Garanție.....	93
Reparație-service.....	94
Service-Center.....	94
Importator.....	94
Piese de schimb și accesorii.....	95
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	95

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Accumulator: Exploatarea aparatelor din seria

X 20 V TEAM

Încărcător: Încărcarea acumulatorilor din seria

X 20 V TEAM

Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului.

Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic.

Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



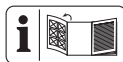
incluse în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Deblocare-acumulator
- 2 Tastă (Indicator stare încărcare)
- 3 Indicator stare încărcare
- 4 Acumulator
- 5 Încărcător
- 6 Afișaj de control, verde
- 7 Afișaj de control, roșu
- 8 Fontă de încărcare

Date tehnice

Accumulator (Li-Ion) PAP 204 A1

Tensiune nominală U 20 V ~

Număr de celule ale bateriei	10
Greutate	≈ 700 g
Capacitate	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Temperatură	Max. 50 °C
- Proces de încărcare	4 - 40 °C
- Funcționarea	4 - 50 °C
- Depozitarea	15 - 25 °C

Încărcător	PLG 20 C3
Tensiune nominală U	230-240 V~, 50 Hz
Putere nominală de intrare P	120 W
Clasă de protecție	□ II (dublă izolație)
Siguranța aparatului	T3.15A
Tensiune de ieșire	21,5 V ---
Curent de ieșire	4,5 A
Putere la ieșire	96,75 W

X 20 V TEAM

Vă recomandăm să utilizați acest încărcător numai pentru a încărca următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați această acumulator numai cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

→ **vezi Fig. A**

Indicații de siguranță



ATENȚIE! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

⚠ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de sigu-

ranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Simboluri înscrise pe acumulator



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatele din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Tastă pentru indicatorul stării de încărcare



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Acumulatele nu trebuie eliminate la gunoierul menajer.



Predați acumulatele la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic.



Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă un timp mai îndelungat sau la temperaturi ce depășesc 50 °C. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.



Nu aruncați acumulatorul în apă.



Nu aruncați acumulatorul în foc.

Simboluri înscrise pe încărcător



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Atenție!



Înainte de încărcare, citiți instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de comandă și utilizarea corectă a aparatului.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Încărcătorul este potrivit numai pentru utilizare în interior.



Siguranța aparatului



Clasă de protecție II (dublă izolație)



LED-urile de control de pe încărcător

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Verificarea stării de încărcare la acumulator



Apăsare



Temp de încărcare (min.)



Lăsați acumulatorul încălzit să se răcească înainte de încărcare



Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți



Nu stropiți niciodată aparatul cu apă



Curățați aparatul cu un prosop uscat



A se depozita curat, protejat împotriva prafului și ferit de îngheț



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor



Îndepărtați acumulatorul din aparat înainte de o depozitare prelungită

Avertismente generale de siguranță

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR CU ACUMULATOR

1. **A se încărca numai cu un încărcător din seria X 20 V TEAM.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu atunci când este

utilizat cu un alt pachet de acumulatori.

2. **Folosiți sculele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor pachete de acumulatori poate crea un risc de rănire și de incendiu.
3. **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
4. **În condiții de utilizare incorrectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

5. **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o sculă care este deteriorată sau modificată.**

Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de răni-re.

6. **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.

7. **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

SERVICE

1. **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorate.** Întreținerea pachetelor de acumu-

latori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Exploatarea în siguranță a încărcătoarelor de acumula-toare

- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- **Utilizați acest încărcător exclusiv pentru încărcarea acumula-toarelor din seria X 20 V TEAM.** Încărcarea altor acumula-toare poate cauza răni și pericol de incendiu și de explozie.

- **Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecărul. Reparațiile pot fi efectuate numai de personal specializat și numai cu piese de schimb originale. Nu folosiți încărcătorul dacă este defect și nu îl deschideți dvs.** Astfel se garantează menținerea siguranței de folosire a aparatului.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici.
- **Păstrați încărcătorul curat și la adăpost de umezeală și ploaie. Nu utilizați niciodată încărcătorul în exterior.** Prin murdărirea și pătrunderea apei crește riscul unui șoc electric.
- **Protejați încărcătorul împotriva deteriorărilor mecanice.** Acestea pot cauza scurtcircuite interne.
- **Încărcătorul nu trebuie să fie utilizat pe sau în apropiere de un suport inflamabil (de exemplu, hârtie, materiale textile).** Există pericol de incendiu cauzat de căldura degajată în timpul încărcării.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu cablu de racordare special, de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitări ale siguranței. Adresați-vă centrului de service.
- După încărcarea completă a acumulatorului, scoateți ștecărul și deconectați acumulatorul de la încărcător.
- Nu încărcați în încărcător baterii nereîncărcabile.
- **Încărcați acumulatorii numai în spații interioare, deoarece încărcătorul este conceput numai în acest scop. Pericol de electrocutare.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**

- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.**
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriiile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Pregătirea

Indicații privind acumulatorii

- Oprăți aparatul și îndepărtați acumulatorul înaintea tuturor lucrărilor la aparat.
- Acumulatorul își atinge capacitatea maximă abia după ce a fost încărcat de mai multe ori.
- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

→ vezi Fig. A

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

Funcționarea

Afișaj de control

Semnificația lămpilor indicatoare (6/7) de pe încărcător:

verde (6)	roșu (7)	Semnificația
luminează	—	• Acumulatorul este complet încărcat • pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încarcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

Încărcarea acumulatorului

OBSERVAȚIE! Pericol de răniri prin electrocutare. Încărcați acumulatorul numai în încăperi uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta încărcătorul.

Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi > 50 °C un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.

→ vezi Fig. A

Curățarea

→ vezi Fig. B

Depozitarea

→ vezi Fig. C

- Țineți apăsat Tastă pentru indicatorul stării de încărcare (2) timp de aproximativ 10 secunde. Acumulatorul trece în modul de depozitare.
 - Indicator stare încărcare (3)
 - violet → luminează: Modul de depozitare este activat
 - violet → clipește 3x, apoi din: Mod de depozitare activ

Fixarea pe perete a încărcătorului (opțional)

⚠ AVERTIZARE! Vătămări corporale sau daune materiale în timpul găuririi. **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.

→ vezi Fig. D

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse. În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitul.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**

Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!

- Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.

- Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
- Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest produs, primii 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării

produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare. Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Capacitate acumulator) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 540718_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.

- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

 **Service România**
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 94*

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Încărcător**

Model: **PLG 20 C3**

Numărul de serie: 000001 - 874200

IAN 540718_2510

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

02.03.2026

Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	96
Употреба по предназначение.....	96
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	96
Преглед.....	96
Технически данни.....	97
Указания за безопасност.....	97
Значение на указанията за безопасност.....	98
Пиктограми и символи.....	98
Общи предупреждения за безопасност.....	100
Безопасна експлоатация на зарядни устройства за акумулатори.....	101
Подготовка.....	103
Указания за акумулаторите.....	103
Проверка на степента на зареждане на батерия....	103
Експлоатация.....	103
Контролен индикатор.....	103
Зареждане на акумулатора.....	103
Почистване.....	104
Съхранение.....	104
Закрепване върху стена на зарядно устройство (опция).....	104
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	104
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	104
Сервизно обслужване.....	105
Гаранция.....	105
Гаранция.....	106
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	107
Сервизен център.....	107
Вносител.....	107
Резервни части и принадлежности.....	108
Превод на оригиналната съответствие на ЕС..	108

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при предаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Акумулатор: Експлоатация на уреди от серията **X 20 V TEAM**

Зарядно устройство: Зареждане на акумулатори от серията **X 20 V TEAM**

Експлоатация само в сухи помещения.

Вска друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



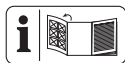
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 2 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)

- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Акумулатор
- 5 Зарядно устройство
- 6 Контролен индикатор, зелено
- 7 Контролен индикатор, червен
- 8 Отвор за зареждане

Технически данни

Акумулатор (Li-Ion)	PAP 204 A1
Номинално напрежение <i>U</i>	20 V ---
Брой клетки на батерията	10
Тегло	≈ 700 g
Капацитет	4,0 Ah
Енергия	80 Wh
Температура	Макс. 50 °C
- Процес на зареждане	4 - 40 °C
- Експлоатация	4 - 50 °C
- Съхранение	15 - 25 °C

Зарядно устройство	PLG 20 C3
Номинално напрежение <i>U</i>	230-240 V~, 50 Hz
Номинална входна мощност <i>P</i>	120 W
Клас на защита	□ II (двойната изолация)
Предпазител на уреда	T3.15A
Изходно напрежение	21,5 V ---
Изходен ток	4,5 A
Изходна мощност	96,75 W

X 20 V TEAM

Препоръчваме ви да използвате това зарядно устройство само за зареждане на следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме ви да зареждате тази акумулаторна батерия само със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото

напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

→ виж Фиг. А

Указания за безопасност



ВНИМАНИЕ! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар.

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети

поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи Обозначения върху батерията



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Бутон за индикатора за състоянието на зареждане



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Акумулаторите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин.



Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение или температури над 50 °C. По-специално избягвайте поставяне върху отоплителни тела или съхранение в превозни средства, които са паркирани на слънце.



Не изхвърляйте акумулатора във вода.



Не изхвърляйте акумулатора в огън.

Символи върху зарядното устройство



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Внимание!



Преди зареждане прочетете ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Зарядното устройство е подходящо само за употреба на закрито.



Предпазител на уреда



Клас на защита II (двойната изолация)



Контролни светодиоди на зарядното устройство

Символи в ръководството за експлоатация



Проверка на степента на зареждане на акумулатора



Натискане



Време за зареждане (мин.)



Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане



Не използвайте почистващи препарати или разтворители



Никога не пръскайте уреда с вода



Почистете уреда със суха кърпа



Съхранявайте на чисто, защитено от прах и от замръзване място



Съхранявайте на сухо място



Съхранявайте извън досега на деца



Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда

Общи предупреждения за безопасност

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

1. **Зареждайте само със зарядно устройство от серията X 20 V TEAM.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулатор, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулатор.
2. **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулатори.** Използването на други акумулатори може да доведе до риск от нараняване и пожар.
3. **Когато акумулаторът не се използва, го дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клема към друга.** Съединяването на късо на

- клемите на акумулатора може да доведе до изгаряния или пожар.
4. **При неблагоприятни условия от акумулатора може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулатора, може да причини дразнене или изгаряния.
5. **Не използвайте пакет акумулатори или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулатори могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
6. **Не излагайте акумулатора или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

7. **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулатора или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи риска от пожар.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

1. **Никога не обслужвайте повредени акумулатори.** Сервизното обслужване на акумулаторите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Безопасна експлоатация на зарядни устройства за акумулатори

- Този продукт може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструкти-

рани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.

Не допускате деца да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- **Използвайте това зарядно устройство само за зареждане на акумулатори от серията X 20 V TEAM.** Зареждане на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар и експлозия.
- **Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела и поверявайте извършването на ремонти на квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. Не използвайте дефектно зарядно устройство и не го отваряйте сами.** По този начин се гарантира запазване на безопасността на уреда.
- **Внимавайте за това хранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка.**
- **Дръжте зарядното устройство чисто и далеч от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Чрез замърсяване и проникването на вода се увеличава рискът от токов удар.
- **Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешни къси съединения.
- **Зарядното устройство не трябва да се използва върху запалима основа (напр. хартия, текстил).** Съществува опасност от пожар поради възникващото по време на зареждането загряване.
- **Ако мрежовият хранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за бе-**

зопасността. Обърнете се към сервизния център.

- Изключете хранящия щепсел, когато акумулаторът е напълно зареден, и отделете акумулатора от зарядното устройство.
- Не зареждайте в зарядното устройство батерии, които не могат да се презареждат.
- **Зареждайте Вашите акумулатори само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това. Опасност от токов удар.**
- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта, преди да го почистите.**
- **Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.**
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE. Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.**

Подготовка

Указания за акумулаторите

- Изключете уреда и преди всякакви дейности по уреда извадете акумулатора.
- Акумулаторът достига пълния си капацитет едва след няколкократно зареждане.
- Заредете акумулатора преди първата употреба.

Проверка на степента на зареждане на батерия

→ виж Фиг. А

цвет	Значение
зеле н	Акумулаторът е зареден
ора нжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

Експлоатация

Контролен индикатор

Значение на контролните индикации (6/7) върху зарядното устройство:

зеле н (6)	червен (7)	Значение
свети	—	• Акумулаторът е напълно зареден • готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

Зареждане на акумулатора

УКАЗАНИЕ! Опасност от наранявания в резултат на токов удар. Зареждайте акумулатора само в сухи помещения. Външната повърхност на акумулатора трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство. Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди > 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или

съхранението му в превозни средства, паркирани на слънце.

→ виж Фиг. А

Почистване

→ виж Фиг. В

Съхранение

→ виж Фиг. С

- Натиснете и задръжте Бутон за индикатора за състоянието на зареждане (2) натиснат за ок. 10 секунди. Акумулаторът преминава към режим на съхранение.
 - Индикатор за състоянието на зареждане (3)
 - виолетово → свети: Режимът на съхранение се активира
 - виолетово → мига 3×, след това се изключва: Активен режим на съхранение

Закрепване върху стена на зарядно устройство (опция)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания или материални щети при пробиване. **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.

→ виж Фиг. D

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- Повредени акумулатори**
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
 - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.

- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,
За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предпазва в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтния или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повреди на чувливи части. Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN540718_2510) като доказателство за покупката.
- Каталогният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на главната страница на ръководство за работа (долу ляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена

до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦ-СЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и не зависят от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 540718_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заед-

но с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 540718_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: Сервизен център, Стр. 107

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Зарядно устройство**

Модел: **PLG 20 C3**

Сериен номер: 000001 – 874200

IAN 540718_2510

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ГЕРМАНИЯ
02.03.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	109
Προβλεπόμενη χρήση.....	109
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	109
Επισκόπηση.....	109
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	109
Υποδείξεις ασφάλειας.....	110
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	111
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	111
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας.....	113
Ασφαλής λειτουργία των φορτιστών συσσωρευτών.....	114
Προετοιμασία.....	116
Υποδείξεις για τους συσσωρευτές.....	116
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	116
Λειτουργία.....	116
Ένδειξη ελέγχου.....	116
Φόρτιση συσσωρευτή.....	116
Καθαρισμός.....	117
Αποθήκευση.....	117
Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή (προαιρετικό).....	117
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	117
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	117
Σέρβις.....	118
Εγγύηση.....	118
Σέρβις επισκευών.....	119
Κέντρο Σέρβις.....	119
Εισαγωγέας.....	119
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	120
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	120

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Μπαταρία: Λειτουργία συσκευών της Σειράς **X 20 V TEAM**

Φορτιστής: Φόρτιση συσσωρευτών της σειράς **X 20 V TEAM**

Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσκευαστείτε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



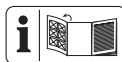
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Απασφάλιση μπαταρίας
- 2 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 3 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 4 Μπαταρία
- 5 Φορτιστής
- 6 Ένδειξη ελέγχου, πράσινοι
- 7 Ένδειξη ελέγχου, κόκκινοι
- 8 Υποδοχή φόρτισης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία (Li-Ion) PAP 204 A1

Ονομαστική τάση *U* 20 V ⁻⁻⁻

Αριθμός των επιπέδων μπαταριών	10
Βάρος	≈ 700 g
Χωρητικότητα	4,0 Ah
Ενέργεια	80 Wh
Θερμοκρασία	Μέγ. 50 °C
- Διαδικασία φόρτισης	4 - 40 °C
- Λειτουργία	4 - 50 °C
- Αποθήκευση	15 - 25 °C

Φορτιστής	PLG 20 C3
Ονομαστική τάση U	230-240 V ~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου P	120 W
Κατηγορία προστασίας	IP II (διπλή μόνωση)
Ασφάλεια συσκευής	T3.15A
Τάση εξόδου	21,5 V ---
Ρεύμα εξόδου	4,5 A
Απόδοση εξόδου	96,75 W

X 20 V TEAM

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτόν τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση των ακόλουθων επαναφορτιζόμενων μπαταριών: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συνιστούμε να φορτίζετε αυτή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

→ **βλ. Εικ. Α**

Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις

ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύ-

χημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Σήματα εικόνες στην μπαταρία



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Οι συσσωρευτές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C. Ιδιαίτερα αποφεύγετε τοποθέτηση επάνω σε θερμαντικά σώματα ή αποθήκευση σε οχήματα τα οποία είναι σταθμευμένα στον ήλιο.



Μην πετάτε το συσσωρευτή στο νερό.



Μην πετάτε το συσσωρευτή στη φωτιά.

Σήματα εικόνες στη συσκευή φόρτισης



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Προσοχή!



Πριν τη φόρτιση διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Ο φορτιστής ενδείκνυται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Ασφάλεια συσκευής



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



? Έλεγχος κατάστασης φόρτισης στον συσσωρευτή



Πίεση



Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)



Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει



Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες



Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό



Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί



Αποθηκεύετε σε καθαρή κατάσταση, προστατευμένο από τη σκόνη και σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά



Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **Επαναφορτίζετε μόνο με έναν φορτιστή της σειράς X 20 V TEAM.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
2. **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
3. **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των**

ακροδεκτών. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.

4. **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

5. **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.

6. **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτω-

ση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.

7. **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σ'ΕΡΒΙΣ

1. **Μην αναθέτετε ποτέ το service κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το service συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους service.

Ασφαλής λειτουργία των φορτιστών συσσωρευτών

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές

ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγεται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- **Χρησιμοποιείτε αυτό το φορτιστή αποκλειστικά για τη φόρτιση συσσωρευτών της σειράς X 20 V TEAM.** Η φόρτιση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα και αναθέτετε τις επισκευές σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνώσια ανταλλακτικά. Μη χρησιμοποιείτε έναν ελαττωματικό φορτιστή και μην τον ανοίγετε.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται πάντα η ασφάλεια της συσκευής.

- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό και μακριά από υγρασία και βροχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εξωτερικό χώρο.** Μέσω ρύπων και διείσδυσης νερού, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Αποφεύγετε μηχανικές βλάβες του φορτιστή.** Μπορεί να οδηγήσουν σε εσωτερικά βραχυκυκλώματα.

- **Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να λειτουργεί κοντά σε εύφλεκτες βάσεις (π.χ. χαρτί, υφάσματα).** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της εμφανιζόμενης θέρμανσης κατά τη φόρτιση.

- Εάν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

- Τραβήξτε το βύσμα δικτύου όταν φορτιστεί πλήρως ο συσσωρευτής και αποσυνδέστε το συσσωρευτή από το φορτιστή.
- Μη φορτίζετε στον φορτιστή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές σας σε εσωτερικό χώρο διότι ο φορτιστής προορίζεται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.**
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το φως του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.
- Επιτρέπετε ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE. Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Προετοιμασία

Υποδείξεις για τους συσσωρευτές

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή πριν από όλες τις εργασίες.

- Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.
- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή → βλ. Εικ. Α

χρώμα	Σημασία
πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Λειτουργία

Ένδειξη ελέγχου

Σημασία ενδείξεων ελέγχου (6/7) στον φορτιστή:

πράσινος (6)	κόκκινος (7)	Επεξήγηση
ανάβει	—	• Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως • σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

Φόρτιση συσσωρευτή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία. Φορτίζετε το συσσωρευτή μόνο σε στεγνούς χώρους. Η εξωτερική επιφάνεια του συσσωρευτή πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή, προτού συνδέσετε τη συσκευή φόρτισης. Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες > 50 °C. Αποφεύγετε ιδίως την τοποθέτηση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα, τα οποία είναι σταθμευμένα στον ήλιο.

→ βλ. Εικ. Α

Καθαρισμός

→ βλ. Εικ. Β

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. C

- Κρατήστε το Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) πατημένο για περ. 10 δευτερόλεπτα. Ο συσσωρευτής θα μεταβεί στη λειτουργία αποθήκευσης.
 - Ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3)
 - βιολετί → ανάβει: Ενεργοποιείται η λειτουργία αποθήκευσης
 - βιολετί → αναβοσβήνει 3 φορές, στη συνέχεια σβήνει: Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αποθήκευσης

Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή (προαιρετικό)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα ή υλικές ζημιές κατά τη διάτρηση. **Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυφοί αγωγοί παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφελείας για βοήθεια.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις γραμμές αερίου μπορεί να επιφέρει έκρηξη. Η θράυση σωλήνων νερού προκαλεί ζημιά στην ιδιοκτησία.
→ βλ. Εικ. D

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλώματων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**

Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!

- Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.

- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επакριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξιχθήσαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 540718_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον **parkside-diy.com** στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το απο-

στείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 540718_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: Κέντρο Σέρβις, σ. 119

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Φορτιστής**

Μοντέλο: **PLG 20 C3**

Αριθμός σειράς: 000001 – 874200

IAN 540718_2510

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANY

02.03.2026

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	121
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	121
Lieferumfang/Zubehör.....	121
Übersicht.....	121
Technische Daten.....	121
Sicherheitshinweise	122
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	123
Bildzeichen und Symbole.....	123
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	125
Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten.....	126
Vorbereitung	128
Hinweise zu Akku.....	128
Ladezustand des Akkus prüfen.....	128
Betrieb	128
Kontrollanzeige.....	128
Akku aufladen.....	128
Reinigung	128
Lagerung	128
Wandbefestigung Ladegerät (optional).....	128
Entsorgung/Umweltschutz	129
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	129
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	129
Service	129
Garantie.....	129
Reparatur-Service.....	130
Service-Center.....	131
Importeur.....	131
Ersatzteile und Zubehör	131
Original-EU-Konformitätserklärung	131

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Akku: Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**

Ladegerät: Laden von Akkus der Serie **X 20 V TEAM**

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



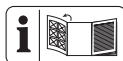
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige, grün
- 7 Kontrollanzeige, rot
- 8 Ladeschacht

Technische Daten

Akku (Li-Ion) **PAP 204 A1**

Nennspannung U 20 V $\approx$

Anzahl der Batteriezellen	10
Gewicht	≈ 700 g
Kapazität	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Temperatur	Max. 50 °C
- Ladevorgang	4 - 40 °C
- Betrieb	4 - 50 °C
- Lagerung	15 - 25 °C
Ladegerät	PLG 20 C3
Bemessungsspannung <i>U</i>	230-240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i>	120 W
Schutzklasse	▣ II (Doppelisolierung)
Gerätesicherung	T3.15A
Ausgangsspannung	21,5 V ---
Ausgangsstrom	4,5 A
Ausgangsleistung	96,75 W

X 20 V TEAM

Wir empfehlen Ihnen, mit diesem Ladegerät ausschließlich folgende Akkus zu laden: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, PAPP 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku ausschließlich mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

→ **siehe Abb. A**

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie

die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Akku



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Akkus gehören nicht in den Hausmüll.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Lesen Sie vor dem Laden die Betriebsanleitung. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Ladezustand am Akku prüfen



Drücken



Ladezeit (Min.)



Erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen lassen



Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden



Gerät niemals mit Wasser abspritzen



Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen

Allgemeine Sicherheitshinweise

VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich zum Laden von Akkus der Serie X 20 V TEAM.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brand- und Explosionsgefahr führen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und**

Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben wer-**

den. Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

grün (6)	rot (7)	Bedeutung
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Akku aufladen

HINWEIS! Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag. Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen > 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

→ **siehe Abb. A**

Reinigung

→ **siehe Abb. B**

Lagerung

→ **siehe Abb. C**

- Halten Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für ca. 10 Sekunden gedrückt. Der Akku wechselt in den Lagerungsmodus.
 - Ladezustandsanzeige (3)
 - violett → leuchtet: Lagerungsmodus wird aktiviert
 - violett → blinkt 3×, dann aus: Lagerungsmodus aktiv

Wandbefestigung Ladegerät (optional)

⚠️ WARNUNG! Personenschäden oder Sachschäden beim Bohren. **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

→ **siehe Abb. D**

Vorbereitung

Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

Ladezustand des Akkus prüfen

→ **siehe Abb. A**

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Betrieb

Kontrollanzeige

Bedeutung der Kontrollanzeigen (6/7) auf dem Ladegerät:

grün (6)	rot (7)	Bedeutung
leuchtet	–	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen

werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akku vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akku über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akku einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akku einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akku zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 540718_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 540718_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 131*

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Ladegerät**

Modell: **PLG 20 C3**

Seriennummer: 000001 - 874200

IAN 540718_2510

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
02.03.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Töltőkészülék/Akkumulátor
A termék típusa:	PLG 20 C3 / PAP 204 A1
Gyártási szám:	540718_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavi-táshoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natanko preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar največ za

15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrati celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrati plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljajo nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal pri-loženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
- Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesao-
braznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupci-
ma svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucaanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Punjač/Punjiva baterija
Model:	PLG 20 C3 / PAP 204 A1
IAN/Serijski broj:	540718_2510/000001 - 874200
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; ГЕРМАНИЈА ; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ , Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Полнач за батерии / Поабилна батерија
Модел:	PLG 20 C3 / PAP 204 A1
IAN/сериски број:	540718_2510/000001 - 874200
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.
Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување.
Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно.
Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.
Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака. Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Капацитет на батеријата) или за оштетување на кршливи делови. Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.
Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Karikues baterie / Bateri
Modeli:	PLG 20 C3 / PAP 204 A1
IAN/Numri serik:	540718_2510/000001 - 874200
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundër shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periodha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur. Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periodha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periodha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit. Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Kapaciteti i baterisë) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

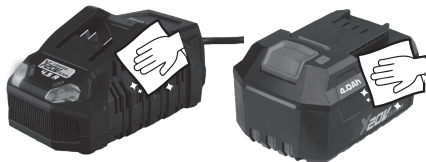
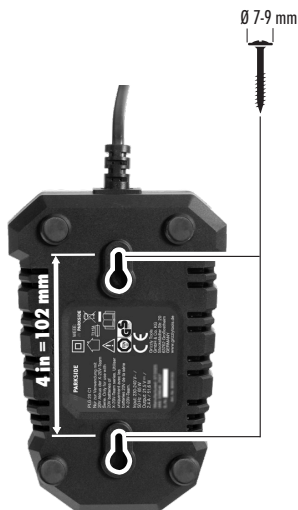
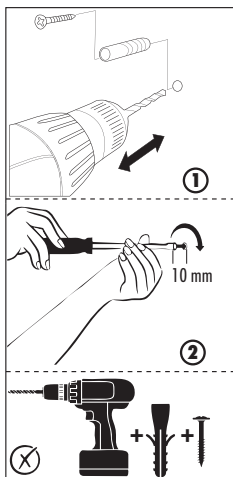
Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme,

janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime

mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

B**C****D**



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor • Információk állása • Stan-
je informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση
των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на информациите
• Statusi i informacionit: 01/2026

Ident.-No.: 80002134012026-HU/SI/CZ/SK/HR/RS/MK/RO/BG/GR



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper | Supporting
responsible forestry

FSC® C142944

IAN 540718_2510



(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (MK) (RO) (BG) (GR)